

Inhalt

Deutscher Teil

Vorwort XI

Vorbemerkung zur zweiten Auflage XIII

Strukturelle Übersicht XV

Einleitung

 Allgemeine Einführung in die Sprache und Kultur. XXIII

 Anmerkungen zu den Wortlisten XXVII

 Einführung in die Schrift. XXIX

 Das Alphabet XXIX

 Transkription nach dem YIVO-System XXXI

 Vokale und Diphthonge XXXII

 Buchstabenkombinationen XXXII

 Jiddische Buchstaben, die ähnlich klingen. XXXIII

 Ähnlich aussehende Buchstaben XXXIII

 Die Schreibschrift XXXIV

 Lese- und Schreibübungen XXXV

Literaturliste XXXVIII

Abbildungsnachweis XL

Empfohlene Wörterbücher. XLI

Jiddischer Teil

Inhalt 5

Anmerkungen zu den Wortlisten 10

Abkürzungen 11

Grammatikbegriffe 12

1. Gespräch *In universitet* (An der Universität). 17

 Grammatik Verbkonjugationen 19

 Satzbau 21

 Idiomatische Ausdrücke

 Die Zahlen 1–10 25

 Begrüßungen 25

 Gespräch *Mit fraynd* (Unter Freunden). 27

 Idiomatische Ausdrücke

 Die Wochentage 29

2. Gespräch *In klas* (Im Unterricht) 31

 Grammatik Pluralbildung der Substantive 32

 Das Genus 33

Der Kasus	37
Der Artikel	37
Das Adjektiv	38
Präpositionen	40
Idiomatische Ausdrücke	
Farben	45
Grammatik Deklination von Substantiven und Personennamen	46
3. Gespräch <i>In krom</i> (Im Geschäft).	49
Idiomatische Ausdrücke	
Die Zahlen II – 1.000.000.000	50
Grammatik Das Imperfekt	52
Haben oder sein?	53
Das Personalpronomen	61
Die Verneinung	63
Lektüre <i>Kartoflzap mit shvomen</i> (Kartoffelsuppe mit Pilzen) (Lied) (M. Gebirtig).	66
4. Gespräch <i>In klas</i> (Im Unterricht)	71
Grammatik Die Wortstellung.	72
Der Infinitiv	74
Das Futur	75
Direkte Fragen	77
Indirekte Fragen	79
Lektüre <i>A sudenyu</i> (Ein Festmahl) (Lied)	82
5. Lektüre <i>Khanike</i> (Chanukka)	85
<i>Shpiln in dreydl</i> (Mit dem Kreisel spielen).	87
Grammatik Der Imperativ	88
<i>zoln</i> als Imperativ	89
Idiomatische Ausdrücke	
Zeitangaben und Uhrzeit	92
Lektüre <i>O, ir kleyne likhtelekh</i> (Oh, ihr kleinen Kerzen) (Lied) (M. Rosenfeld)	96
<i>Oy khanike, oy khanike</i> (Oh Chanukka) (Lied).	98
6. Gespräch <i>A simkhe</i> (Eine Feier)	101
Lektüre <i>Kashres</i> (Koscheres Essen).	101
Grammatik Modalverben und Verben mit Infinitiven.	104
Pronomen	107
Possessivpronomen	110
Possessiv-Konstruktionen	110

Lektüre	<i>Di tsen gebot</i> (Die zehn Gebote) (Jehoasch)	114
	<i>A mayne-loshn fun a shtif-mame</i> (Verwünschungen einer Stiefmutter) (Scholem Aleichem).	116
7.	Lektüre <i>A briv fun Dovid Hofshiteyn zu Kalmen Marmor</i> (Ein Brief von Dovid Hofshiteyn an Kalman Marmor)	119
	<i>Sheyne-Sheyndl fun Kasrilevke tsu ir man Menakhem-Mendl in Yehupets</i> (Schejne-Schejndl aus Kasrilewke an ihren Mann Menachem-Mendl in Jehupez)	
	(Scholem Aleichem)	121
	<i>Menakhem-Mendl fun Yehupets tsu zayn vayb Sheyne-Sheyndl in Kasrilevke</i> (Menachem-Mendl aus Jehupez an seine Frau Schejne-Schejndl in Kasrilewke)	
	(Scholem Aleichem)	121
	Grammatik Die Ordnungszahlen	124
	Die Bruchzahlen	125
	Idiomatische Ausdrücke	
	Die Monatsnamen	126
	Die Jahreszeiten	126
	Das Datum	127
	Grammatik Der Relativsatz.	128
	Idiomatische Ausdrücke	
	Wie schreibt man einen Brief?	132
8.	Lektüre <i>Mayn zeyde</i> (Mein Großvater) (T. Berkowitz)	135
	Grammatik Adjektive im Prädikat	136
	Possessive Konstruktionen (2)	137
	Der Komparativ vom Adjektiv	139
	Der Superlativ vom Adjektiv	140
	Der Komparativ von Adverbien	141
	Der Superlativ von Adverbien.	142
	Andere Möglichkeiten, den Komparativ und Superlativ auszudrücken	142
	Konditional	144
	<i>ander</i>	146
	Lektüre <i>Zol zayn!</i> (Soll sein!) (Lied) (J. Papjernikow)	147
	<i>Eyne a korespondents</i> (Eine Korrespondenz) (M. Nadir)	148
9.	Lektüre <i>Fishke der krumer</i> (Fischke der Lahme) (Sch. J. Abramowitsch).	149
	Grammatik Verbale Präfixe	152

Aspekte	154
Der inchoative Aspekt	157
<i>in/keyn</i> bei Richtungsangaben	160
<i>do/nito/faran</i>	161
Die Wortstellung (3).	163
10. Lektüre <i>Dem Bal-shems lyulke-tsibekh</i> (Die Pfeife des Baal-Schem) (I. J. Trunk).	165
Grammatik Die Diminutivformen von Substantiven	168
Die Diminutivformen von Adjektiven	174
Koseformen	176
Ausdrücke der Verachtung	176
Lektüre Chassidismus	177
<i>Khsidimlekh</i> (Chassidim) (Lied) (J. Kolodny)	179
Idiomatische Ausdrücke	
<i>Rov – rebe – rabiner</i>	181
Grammatik Ortsadverbien	181
11. Lektüre <i>Peysekh</i> (Das Passahfest) (B. Chagall)	185
<i>Peysekh</i> (Das Passahfest)	191
Grammatik <i>es</i>	192
Das Gerundivum	193
Partizipien, die einen Satz verkürzen.	195
Das Passiv	197
Lektüre <i>Di fir kashes</i> (Die vier Fragen)	199
<i>Mo adabru, mo asapru</i> (Wer wird reden, wer wird erzählen?) (Volkslied)	200
12. Lektüre <i>Mit dray yor tut men mir on a tales un me shpant mikh in yokh fun toyre</i> (Mit drei Jahren wickelt man mich in einen Gebetsmantel und spannt mich in das Joch der Thora) (I. J. Singer)	203
Grammatik Zeitdauer und die Präposition <i>oyf</i>	206
Das Demonstrativpronomen	207
Lektüre <i>Traditsyonele dertsung</i> (Traditionelle Erziehung)	209
Grammatik Die indirekte Rede	213
Das Weglassen des Verbs.	216
Lektüre <i>Yankele</i> (Jankele) (Lied) (M. Gebirtig).	218
13. Lektüre <i>Der eltster yidisher literarisher dokument</i> (Das älteste jiddische literarische Dokument) (Ch. Shmeruk)	221
Grammatik Der Relativsatz (2)	224

Infinitive mit <i>tsu</i>	227
Ungenaue Zahlangaben	230
Idiomatische Ausdrücke	
Der jüdische Kalender	231
Lektüre <i>Yomim neroim</i> (Die Tage der Ehrfurcht) (P. Hirschbejn)	236
14. Lektüre <i>Bal-mlokhes</i> (Handwerker) (Mani Leyb) . . .	241
<i>Der letster shnayder</i> (Der letzte Schneider) (M. Kulbak)	242
Grammatik Die Bildung von Adjektiven	244
Idiomatische Ausdrücke	
Redewendungen mit <i>ver, vi, vos, vu</i>	252
Lektüre <i>Der bund</i> (Der Bund) (A. Menes & R. Abramowitsch)	254
<i>Vakht oyf</i> (Wacht auf!) (Lied) (D. Edelstadt)	258
<i>Mlokhe-melukhe</i> (Lied) (S. Berditschewer)	260
15. Lektüre <i>Elis-ayland</i> (Ellis Island) (Scholem Aleichem)	263
Grammatik Die Bildung von Substantiven	266
Die Suffixe für Feminina	272
Nominalkomposita	275
Aufeinanderfolgende Substantive	280
Lektüre <i>Der yid vos hot khorev gemakht dem templ</i> (Der Jude, der den Tempel zerstörte) (A. Reisen)	282
16. Lektüre <i>Shabes</i> (Der Sabbat) (J. Heler)	287
<i>Fraytik nokh mitog</i> (Freitag nachmittags) (Sch. Asch) . . .	292
Grammatik Adjektiv- und Substantivkonstruktionen. . .	294
Der Wegfall des bestimmten Artikels	295
Possessivpronomen oder bestimmter Artikel	296
<i>zalbe</i> + Zahlwort	299
Lektüre <i>Der shabes endikt zikh</i> (Der Sabbat endet) (A. Rechtman)	300
<i>Fraytik oyf der nakht</i> (Freitag abends) (N. Sternheim) . . .	303
17. Lektüre <i>Mokhre-sforim</i> (Buchhändler) (Sch. J. Abramovitsch)	305
Grammatik Hebräisch-aramäische Präfixe	310
Lektüre Zeichen und Abkürzungen	313
Grammatik Bildung von Adverbien	315
Lektüre <i>A nit-yidishe privat-biblyotek</i> (Eine nicht-jüdische Privatbibliothek) (I. L. Peretz).	319

18. Lektüre	<i>Dos poylishe yingl</i> (Der polnische Junge)	
	(I. J. Linezki)	327
	Grammatik Plusquamperfekt	331
	Futur II	333
	Konjunktiv (2)	334
	Imperative (2)	335
	Die Funktionen des Pronomen <i>zikh</i>	335
	Der tautologische Infinitiv	341
	Lektüre <i>Mendl Braynes</i> (Mendl Brajnes) (I. L. Peretz)	342
	Wortstellung	355
	Schlüssel zu den Übungen	357
	Wörterverzeichnis	407